

Voința Poporului

ABONAMENTE:

Pe un an Lei 200.—
 Pt. instituț. și fabrici Lei 1000.—
 Pentru străinătate . Lei 1000.—

Director: **Mihail Russu**Girant resp.: **Alex. I. Mitra**

ORGAN DE ȘTIRI ȘI INFORMAȚIUNI

REDAȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA:
 Timisoara Cet.: P. Sf. George 2.
 (Arad, Strada Eminescu No. 22.
 Lugoj, Strada Boșel No. 8.
 Telefonul Redacției (Arad): 7-32.

Dorim tuturor cititorilor noștri sărbători vesele!

Arad, 21 Decembrie 1930.

Domnule Mihail Russu,

Confirm primirea scrisorii Dv. din 8 Decembrie a. c., prin care, iscălită de toți conducătorii frunțași ai Partidului Țărănesc de sub șefia d-lui dr. Nicolae Lupu din orașul și județul Arad, imi aduceți la cunoștință dorința și cererea Dv. de a fi primiți și înscrși în Partidul Poporului de sub șefia Marelui Mareșal și bărbat de Stat Alexandru Averescu, dinpreună cu toate organizațiile Dv. din orașul și județul Aradului.

Mărturisesc, că scrisoarea Dv. mi-a pricinuit multă bucurie, deoarece cunoscând munca depusă până acum de organizațiile Dv. în orașul și județul Aradului pentru luminarea indeosebi a țărâniei române asupra situației politice a Țării noastre, — nădăjduiesc că unind acum forțele și energiile Dv. cu puternicile organizații ale Partidului Poporului vom izbuti să unim întreg poporul românesc din orașul și județul Aradului în cadrele Partidului Poporului, care chiar numai în două scurte guvernări ale sale după **unire** a izbutit să aducă ordine, mulțumire și bunăstare în scumpa Țară-Românească.

După nenorocirea adusă asupra patriei prin guvernările nepricepute și hrăparețe ale Partidului Liberal, care a introdus ura și zavistia între rămani și după grozava năpastă ce s'a prăbușit asupra nefericitului nostru popor prin guvernarea de doi ani a partidului poreclit național și țărănist, care ni-a adus țara la marginea falimentului și a peirii mai vartos prin risipa nemaipomenită a banului luat din sudoarea și sărăcia noastră a tuturor, — singura nădejde a Țării și a Poporului Românesc a rămas legenda a bătrânului viteaz dela Mărăști, mareșalul **Alexandru Averescu și Partidul Poporului** de sub înțeleapta lui conducere,

Confirmând primirea scrisorii Dv. Vă rog a lua la cunoștință, că am primit în rândurile Partidului Poporului toate organizațiile Partidului Țărănesc de sub șefia dlui dr. Nicolae Lupu din orașul și județul Aradului.

Nu am curajul să Vă doresc, cum ar fi obiceiul, sărbători fericite, fiindcă urăsc minciuna și știu că în anul acesta, afară de profitorii politici de azi ai puterii publice, cari și astăzi știu să și procure mijloacele imbuibării, nici un singur român în Țara-Românească nu va avea sărbători fericite.

Urez însă din tot sufletul neamului meu românesc, să scape cât mai curând din urgia stăpânirii de azi și să-i ajute Dumnezeu, ca viteazul și înțeleptul Mareșal Averescu, sprijinit de sftenicii săi și de întreg poporul românesc să ia cât mai curând în mâinile sale tari, frânele Țării, încercând să o scape din nefericirea, unde a fost adusă de cei răi, de cei proști și de cei hămisiți.

Cu toată cinstea al Dtale

V. Goldiș

președintele Partidului Poporului
 în orașul și județul Aradului.

D-Sale Domnului Mihail Russu, directorul ziarului Voința Poporului

A r a d.

Girantul Responsabil

La un organ de publicitate își ține spețele — precum se zice — și în acelaș timp este și garanția că, cele publicate în acel organ intru-nesc condițiunile cerute de Legea Presei.

Dorește să fac mărturisire înaintea marelui public, că din ce considerățiuni m-am hotărât a primi să fiu girantul răspunzabil la **VOINȚA POPORULUI**.

Voința Poporului este cel mai vechiu organ românesc din Arad. Este organul care, a învins atâtea obstacole și încercări nu chiar binevoitoare și venite însă chiar de la factorii conducători ai Aradului. Strangularea nu a reușit, justiția și-a făcut datoria și organul românesc **VOINȚA POPORULUI**, a rămas în viață și pe mai departe printre cele două organe românești din Arad și între cele 10-12 organe de publicitate ungurești din orașul nostru! Tristă situație!

Cui revine oare izbânda această morală a românismului din această parte a țării?

Un singur om a eșit învingător dl. M. Russu, proprietarul și sufletul acestui organ românesc, care singur a luptat în vremurile de azi grele și prea din greu, pentru ca să aibă și românii noștri un organ mai eficient!

Dacă dl. Russu a servit interesele noastre naționale — așa cred eu — și dacă a făcut servicii neprețuite prin organul său de publicitate, eu mă simt numai mândru, când primesc să lupt alături de cei cari luptă pentru idealul național pe ori ce teren și prin ori ce mijloace!

Peuru muncă cinste și legalitate am luptat în tot trecutul meu până în prezent, poate am și realizat ceva pentru binele patriei mele și tot la fel am să fac și în viitor, dorind să servesc din toate puterile mele unde mi va fi eu puțință și pe ori-care cetățean al României!

Pentru aceasta am primit să fiu girantul răspunzabil al organului **VOINȚA POPORULUI**. Aci am ocazia să și îndeplinesc întru câtva voința poporului și în deosebi am această ocazia, fiind cu toții neobosiți luptători ai Partidului Poporului, aci în Arad sub sefia celui mai distinct publicist și mare bărbat de Stat dl. Vasile Goldis!

Promitem și vom face din acest organ un adevărat glasător al interesele românești și îndeosebi al țărănimii române.

Pornim cu puteri reînnoite și unite pentru îndeplinirea voinței poporului în **VOINȚA POPORULUI** și în cadrul Partidului Poporului!

Alexandru I. Mița
Secretarul Part. Poporului, Arad.

Important de știut!

Uniformele pentru schimbiși și școlari din stofa cea mai bună numai la firma

La cavalerie

STEFAN GHEORGHE croit mil.
ARAD, Strada Bacur No. 5.

Înainte de cumpăra necesitatea D-vo pt. Crăciun priviți vitrinele și prăvălia lui

L. ÉCES

fără obligație de cumpărare
ARAD, colț Strada Brătianu
Prețuri extrem de reduse!

Crăciunul trist



Nașterea Domnului

Primii fulgi de zăpadă încearcă timid să mușamalizeze micile noroaie, uitate de grija părintească și gospodărească a primarului pe toate butevardele, strezile și mai ales străzile și ulițele laterale ale municipiului nostru. Impunsăturile neobrazate, (probabil pentru căte pișcă la obraz) ale gerului, te fac să vări mai adânc mâinile în buzunarul gol, să strângi mai tare paltonul pe stomacul gol și să te uiți cu jală la soba goală.

Criză, criză peste tot. Singur copiii își mai indulcesc clipele cu speranțele ingramădite în sacul lui Moș-Crăciun. Și cum se le distrugi speranțele? Ei nu știu, că tatăl n-a primit leafa de două luni, ha bar n-au de curba de reducere, care dacă-i curbă, numai dreaptă nu poate fi, și că oamenii, cari se ingrămădesc cu sutele în fața Primăriei impasibile, sunt șomerii

oameni, cari n-au de lucru și nu au ce mânca, oameni, cari așteaptă de la moș-crăciun și de la Dl. primar o bucată de pâine... Oameni, cărora stomacul te da staturi rele. Oameni la care gerul le pomeneste de crivățul Răsăritului Rusesc.

Criză, dumping, curbă de red cere, șomerii, — sunt vânturile, cari sau deslănțuit cu o furie neprazni că asupra castelului din cărți de joc, ce reprezintă azi fără îndoială politica noastră de refacere.

Si atunci ai griji de soră de ocrotire, cautând să torni picătura amară a doctoriei în paharul dulceag al speranțelor copilărești, să-i punem pe copiii, să adauge acest mic codicil rugămintilor ce le adresează gurile lor naive lui moș-crăciun.

Dă-le Doamne oamenilor țării noastre minte și țării noroc.
M. O.

Interesantă coincidență

Toată lumea știe, că la Casa cercala din Arad, lucrurile nu prea merg strună. Furtul și jaful învânatul statului, de doi ani încearcă să mult de lucru poliției și parchetului Arad. Ce e de făcut însă, căci însuși directorul este o tristă persoană, certată încă din timpuri cu justiția, ba chiar a fost și veselul locatar al cutarului ospiciu de alienați din Budapesta! Dat fiind, că legile organismelor statului român îl fac răspunzător în totdeauna pe conducătorul instituțiilor respective, astfel, credem că nici directorul Olariu Dimitru de la Casa Cercuală Arad nu va scăpa de buclucurile prea incurcate dela această instituție.

Interesanta coincidență despre care dorește să scriu este faptul că, în confratele Aradi Ujsag din 19 Dec. a. c. apare un articol despre menținerea în arest a unui funcționar dela aceea Casa. Pe lângă știrea ca atare, în acelaș articol, redactorul prea zelos face și o mică rectificare și anume că, nu dl. Olariu a fost interogată la judece de instrucție... La ce necesita această rectificare și cine a impus-o?

Răspunsul îl dă însuși ziarul, care în pagina prima alături de acest articol inserează și o publicație de vânzare dela Casa Cercuală. Nu este oare prea hătător la ochi a cest lucru. Ziarele românești din lo

calitate care nu au ce zice la această? Nu putea oare să apara această publicație și în, sau numai într-una din ziarle românești? Ce caută o publicație românească în ziarele ungurești?

Crede oare confratele nostru că, astfel opinia publică îl va scăpa din vedere pe directorul Olariu, care a fost măgulit în schimbul unei publicațiuni?

Ce zic confratii Românul, Aradul, Tribuna noua și Vestul?

Suntem curioși dacă aprobă sau desaproba faptul în fond.

Pentruca opinia publică și în deosebi industriasi din Arad și jur să fie preveniți la timp, avizăm, că archiva Casei Cercuale Arad, așadară și o parte din chitanțele cu care a încasat și escrocii Abfal colizațiile, se găsesc deposite într-una din closetele Casei Cercuale!

Credem că e suficient atâta! E fotografia fidelă Olariului lugubru director!

Cerem Casei Centrale, să-l avanseze la gradul de... Inspector!

Oare când ne vom rușina de străini măcar??!

Rugăm pe confratele Vestul din Timișoara să binevoiască a atrage atențiunea d-lui director ministerial Bocu asupra persoanei Olariului, care și-a câștigat atât

prin trecutul său murdar cât și prin machinațiile suspecte timp de câți-va ani-aci în Arad, meritul de a fi dat afară din slujba statului, pe care o mănjește prin prezența sa în corpul funcționăresc!

Rugăm și noi pe dl. S. Bocu, să ceară relații asupra Olariului dela dl. Dr. Ghelner avocat Timișoara și dl. Dr. C. Numian, funcționar superior la Casa Cercuale tot acolo!

Serviți tagme funcționarilor și cinstea instituțiilor de Stat!

Un important interview al d. V. Goldis in ziarul Dimineața.

«Dimineața» din ziua de Duminică 22. Dec. a. c. se ocupă de alegerea președintelui «Astra».

Interviewul d-lui Goldis luminează în fine problema alternării la președinția Asociațiunii, a celor două confesiuni ardeleni.

Precum se știe această alegere a fost contestată din partea d. Gratiu Marcus și d. Nicodim Cristea, doi angajați ai Asociațiunii, cari au fost dați afară fiindcă au păgubit cu mult pe Astra!

Procesul era să aibă loc în Sibiu la 16. cor. însă a fost amânat din lipsă de forme.

Interviewul acesta este un document de mare importanță culturală pentru or care intelectual român!

Lupta din Rusia sovietică încă nu s'a încheiat

Mosova. (Ceps). — Ziarul «Izvestia» din Moscova, descrie situația din Rusia sovietică după procesul partidului industrial, spune că e necesar a se sta mereu de strajă. «Lupta împotriva forțelor contrarevoluționare, scrie ziarul, încă nu s'a încheiat. Ar fi o mare gresală să se creadă că intervențiunii, cari stau la pândă nu vor profita de situație.

Situația este cât se poate de critică.

La crăciun cumparați cel mai ieftin la

Casa de Moda

„STRASSER“

Arad, vis-a-vis cu biserica Lutherana
Priviți vitrinele mele!

Pentru d. Diriginte al Oficiului P. T. T. Arad 1.

Un domn din Arad ne spune că în acest an a făcut statistica convorbirilor sale telefonice. Vorbind mult și cu provincia, har Domnului, a plătit din gros, taxe de convorbiri. Nu regretă de loc. A nostim însă cea-ce ne povestește acest domn. Zice, că cvantumul convorbiri. Nu regretă de loc. E no mult mai mic, decât timpul ce l-a petrecut lângă aparat, chemând Centrala telefonică!

E fapt autentic și în deosebi un un fapt, ce se poate constata ușor, întrebând abonanții!

Nu crede oare d. Diriginte al Oficiului Arad 1, că a sosit deja timpul ca, anomalie de acest soi să dispară din administrația poștelor?

Fără libelul de cumpărare puteți cumpăra in rate de 6 luni paltoane, haine de dame și bărbătești. Stofe de dame și pt. domni fa.

DEL-KA

ARAD, Strada Brătianu.

Moartea neașteptată alui Vintilă Brătianu.

Partidul național-liberal în preajma unei noi descompuneri: Dl. Duca a preluat președinția partidului.

București 23. Cu înțelea fulgerului, sa răspândit în întreaga țară vestea despre moartea neașteptată alui **Vintilă Brătianu**, șeful Partidului Național Liberal, întâmplată în ziua de 22 Decembrie a. c. la ora 12 și 30 minute noaptea, în localitatea Mihăiești din vechiul Regat. Cauza morții a fost boala de inimă de care suferea, care i-a paralizat partea stângă a corpului și astfel în scurt timp a și intrat în agonie. Eri după masă se plimbase încă în grădina sa din Mihăiești, singur. Membrii familiei, cari erau cu dânsul, observând că nu se mai reîntoarce în casă, au plecat în cautarea lui și l-au găsit în nesimțire în mijlocul parcului. Medicii chemați au constatat că nu mai e nici o sal-

vare și într-adevăr poste puțin timp a și murit.

Ceilalți membri ai familiei, cari erau la București, avizați fiind, noaptea la ora unu au și plecat la Mihăiești.

Conducerea Partidului Liberal, încă în aceeași noapte la ora unu a ținut o ședință improvizată la domiciliul lui G. Duca, unde au hotărât ca, până la alegerea definitivă și până la deschiderea testamentului decedatului, dl. I. G. Duca să conducă partidul văduvit.

Știrea impresonat toate cercurile politice din țară, deoarece Vintilă Brătianu avea numai 59 ani.

În ultimul timp a activat mult în interesul partidului său, slăbit

în urma rupturii provocată la 8 lunie a. c. de către dl. Gheorghe Brătianu, fiul lui Ion Brătianu. A asistat la ultima întrunire de propagandă ținută la Constanța în ziua de 10 Decembrie a. c.

Rămâne de văzut, că partidele politice cum îl vor parenta, căci știm cu toții că în viață, Vintilă Brătianu a fost ținta celor mai grave atacuri și acuzații din cauza politicii sale greșite economic-financiară.

În tot cazul putem vesti apropiatele și vehemente lupte în sânul partidului văduvit, care lupte vor schimba cu siguranță în-gura vieții noastre politice de azi!

Oamenii metodelor politice vechi dispar și viața politică se reface conform cerințelor timpurilor moderne.

O imprudentă politică, sau o indelicatete?

Zilele acestea bătrânul avocat Barabaș Béla sovinișt președinte al partidului maghiar din Arad, și-a serbat a 75-a aniversare a nașterii sale, care a fost prilejul tuturor manifestațiilor Ungurilor atât în România cât și din Ungaria.

Cu această ocazie dl. Vasile Goldiș a ținut de a d-sale datorie să trimită sărbătoritului următoarea scrisoare:

„Iubite amice!
Cu prilejul împlinirii a 75 de ani din viața ta, nobilă și bogată în muncă, primesc felicitările mele cari izvoresc dintr-o inimă plină de sinceritate și de dragoste. Să-ți dea bunul Dumnezeu putere și sănătate, că încă mulți ani să poți servi ipatria noastră și în ea, să poți lupta pentru drepturile legale, juste și echitabile, al poporului tău plin de virtuți.”

Cu dragoste prietenească:
(ss.) V. Goldiș.

La această neîntârziată atențiune se zice că Barabaș Béla a găsit de a să necuvintă ca să predea o țigare Alba Iulia ceruți ce-i a adus scrisoarea de mai sus, zicându-i: „Te rog să această țigare dlui Vasile Goldiș și asigură-l din parte-mi că din toată povestea dela Alba Iulia din 1 Dec. 1918, nu m-a mai rămas decât o țigare.”

După această Barabaș Béla a predat cele de mai sus zierelor sale minoritor cari comentează în genul lor acest schimb de „delicatete”. Opinia publică va avea să judece dacă cel de mai sus constituie o imprudentă politică sau o indelicatete, grosieră. În tot cazul însă credem că din aceasta dl. V. Goldiș a învățat ca pe viitor să fie circumspect în acordare atenției ferindu-se de acei ce nu știu să le aprecieze.

O mică paranteză: Dl. Barabaș Béla nu a spus decât numai cele ce urmează: „Transmite mulțumirile mele bărbatului de Stat Vasile

Goldiș căruia și-i trimit și o țigară foi, ne având noi ocazia să fumăm împreună o „lulea a păcii.”

Deci, atât comentăriile ziarelor minoritare cât și cele descrise aci mai sus de autorul articolului,

sunt invențiile ziaristilor minoritari și unilaterală informație a autorului care semnează acest articol.

Secretarul Part. Poporului Arad: Mitră.

Gânduri de Crăciun

„Binevestesc vouă bucurie mare... astăzi s-a născut Mântuitorul... neți găsi un prunc înfășat, culcat în iesle.”

Zi sfântă și de bucurie creștinească, zi de meditare și reculegere sufletească!

Omenirea de astăzi, ea și cea de pe vremea Nașterii Mântuitorului se sbate și se sbuciumă spre a-și găsi fericirea, și mântuirea de necazurile cari, pe zi ce merge, se înmulțesc și sufocă orice nădejde într-un viitor mai bun. Dar precum odinoară, așa și acum, zadarnice sunt toate încercările și eforturile învățaților, filozofilor și a tuturor oamenilor, cari conduc destinele omenirii, spre a ușura grija zilei de mâine. Zadarnice este și va rămânea tot zbuciumul nostru, dacă și acum, după aproape două mii de ani dela Nașterea

lui Iisus Hristos vom rosti numai cu buzele numele Lui și nu vom primi să credem, că făpluim și să viețuim cum ne-a învățat El, Dumnezeu cel ce s-a sălășluit în corp omenesc și ne-a dat pilda cea mai desăvârșită a vieții omenestii. Toate teoriile și toate rețetele de îndreptare și înviore a stării de astăzi vor suferi acelaș esec, dacă omenirea nu s eva hotări odată și pentru totdeauna să se identifice cu viața Fiului lui Dumnezeu, cel ce s-a născut în umilință și sărăcia celui din urmă dintru semenii noștri, dar carele cu iubirea sa a îmbrățișat omenirea întreagă.

Fiul lui Dumnezeu renunțând la toate bunurile, pe care i le-ar fi putut oferi bogățiile, nemăsurate ale Dumnezeirii, s-a făcut om și s-a născut în ieslele unui staul mic. Desi după originea omenescă se trăgea din familia regească a

Curățirea și vopsirea hainelor o face în modul cel mai perfect

HOSZPODAR, Str. V. Stroescu 13.

Banca Ardeleana și Cassa de Economii S. A.

sucursala Arad
Centrala : CLUJ.

Sucursale :

Arad, Brașov, Carei-Meri, Oradea, Sibiu,
Satu-Mare, Trg.-Mureș, Timișoara, Turda.

lui David, totuș s-a născut ca cel mai mic între oameni, în iesle în loc de leagan împărătesc și s-a culcat pe paie în loc de mătăsuri și perne moi.

De două mii de ani ni-se vestește pilda Mântuitorului, arătându-ne că fericirea cea adevărată nu se găsește în lăcașurile celor bogati și mandrii.

Voi toți ceice Vă numiți creștini, întoarceți-Vă măcar în această zi sfântă spre ieslea din Vitteem și îngunuchiati în fața copilului dumnezeesc, carele Vă privește cu blândete și cu iubire, și vă zice: Din iubire cătră voi m-am născut în sărăcie și umilire, din iubire către voi am luat corp omenesc, ca să vă scap și să vă mântuiesc din toate păcatele și necazurile. Rogu-vă pe voi, dovediți aceeași iubire, dați-Mi sufletul și inima voastră. Mie și Eu vă voi da fericirea și mântuirea cea adevărată.

Iisus Hristos, celce astăzi s-a născut în peștera din Vitteem, să se nască și în sufletele noastre și în viața noastră și atunci, pătrunși de credința și nădejdea vieții celei adevărate, ne vom învrednici de cântarea îngerească: „Mărire întru cei de sus lui Dumnezeu și pe pământ pace, între oameni bunăvoire.”

Dr. N. Popovici.

Cazeta, parfumuri, ape de colone

În mare asortiment, cu prețuri eștine la

Parfumeria LORENZ
ARAD, STRADA MEȚIANU

Dela Serviciul tehnic al Municipiului Arad în ziua de 28 Decembrie 1930 după masă la ora 6, dl. consilier ing. Sava Gouiu va ține în sala mare de ședință a Primăriei Arad o expunere asupra modului de construire de case prin Casa Autonomă a Construcțiilor. Planurile și devizele se pot vedea la Serviciul tehnic al Primăriei. Costul unei case se va achita în 15 ani în rate lunare.

Priviți vitrinele
Parfumeriei „Elif”

nou deschis vis-a-vis cu prefectura jud. Cadouri de Crăciun și de Anul nou se pot procura eștine.

A sosit

persiane sure și mănz
în diferite colori la

Neuländer
blănar

Arad, Palatul E. Fischer, în curte.

Nicolae Birkenhauer

recomandă de sărbători depozitu
său bogat asortat din
Str. Eminescu No. 6.
vis-a-vis cu Cornul Vânător.

Pastorală de Crăciun P. S. Sale Episcop Dr. Grigorie Comșa de Arad

Bucuria Crăciunului este bucuria tuturor creștinilor adevărați. Înainte cu zece ani într-o locuință simplă din orașul New York chiar în ziua Crăciunului un român emigrat se așeză întristat, gândindu-se la soția sa și la pruncii de acasă. Ii veni o scrisoare dela fabrica în care lucra și în scrisoare citi că dela 1 Ianuarie va avea cu un dolar plată mai mare pe zi, dar veslea această nu i-a înlăturat întristarea. În clipa următoare intră la el un prieten și îi zice: "Bucură-te căci azi s-a născut Mântuitorul lumii". Și românul nostru cu lacrimi în ochi a răspuns: "Da frate azi avem Crăciunul!!".

Trebue să ne bucurăm că putem prăznuți Crăciunul în țara noastră românească, slăpâni pe ale noastre. Să ne bucurăm și să dăm laudă lui Dumnezeu că prăznuim acest Crăciun având domnitor al Țării pe binecredinciosul și de Hristos iubitorul Regele nostru Carol al II-lea. Alle neamuri prăznuiesc Crăciunul și alte sărbători cu gândul la tronurile lor văduvite, dar națiunea română azi are bucuria să prăznuiască punându-și încrederea în Mântuitorul lumii, Isus Hristos care ni-a trimis ca Domnitor pe Majestătatea Sa Regele Carol al II-lea.

Nu avem destule cuvinte să zugrăvim bucuria ce o avem de a putea prăznuți în asemenea împrejurări cu mai multă bucurie decât frații îndepărtați în America. În deplină siguranță a viitorului țării noastre ne gândim deci azi la darurile trimiterii în lume a unui născut Fiul al lui Dumnezeu. Ah, cât de minunat este darul venirii în lume a Domnului!!

Prin pilda iubirei Sale de oameni, Domnul s-a făcut pildă de iubire pentru creștini unii față de alții. Noi creștinii trebue să ne dăm seama pentru cari pricini trebue să ne iubim unii pe alții.

Plângerea generală este azi în toată lumea că scade prețul cerealelor, că sporesc datoriile, dobânzile se urcă, comerțul trage obloanele, industria închide porțile. Cel mai ușor lucru este să te plângi că alături de lux găsim neagra sărăcie, că lângă palate luminoase găsim temnițe întunecoase, săraci

și bolnavi nenumărați. Dar vă întreb: oare atunci când bucatele erau mai scumpe ne iubeam oare mult unii pe alții; oare jertfem atunci mai mult pentru suflet pentru lumina vieții? Nu recunoaștem noi că atunci când goana după avere nu mai are frâu, — nici vorbă nu poate fi de viață normală? Când în America liberă american ținea să-și aibe automobilul său, a venit criza de valori la bursa din New York și în două săptămâni s-au pierdut 45 miliarde de dolari.

În aceste vremuri de scumpete, de criză, vom cauta împărșia lui Dumnezeu prin trezvie și cumpătare. Țărâmul văzând că grâul lui este ieftin, iar articolele industriale scumpe să trăiască mai cruțator, purtând îmbăcăminte din cât se poate făcută de el, orășeanul să caute a fi mulțumit cu puțină-căci Sf. Petru zice: viața curată nu este în podoaba cea din afară a împletirii părului și a înșăsurării aurului (1 Petru 3 4. 3-4) ci în inima mulțumită cu puțin.

Frater Române! Din inimă îți doresc ție să înțelegi la ziua Nașterii Domnului ce este dragostea apropielii. Scoate din sufletul tău orice păcat ai avea, scoate de acolo orice

nemulțumire, căci să știi că nemulțumirea de azi nu este urmarea stării economice, nu este un blestem al averii, ci o boală a sufletelor. Inimile noastre sunt bolnave. Să dăm Domnului aceste inimi și să nu așteptăm mulțumirea dela urcarea prețurilor, ci dela dragostea dintre noi. Noi nu știm să fim mulțumiți deoarece căutăm mulțumirea tocmai unde nu trebue: în urcarea prețurilor pământești.

Faceți deci, iubii mei, să crească în inimile voastre mai multă dragoste, aprideți cu mai multă tărie focul încrederii în dragostea divină care ni-a dat România Mare aprideți flacăra iubirii de tron și țară. Sporiți încrederea voastră în gândul senin al Majestații Sale Regelui Carol al II-lea, care ni-a chemat la muncă frățescă pentru țară; încredeți-vă în gândul ocrăitor al marilor patrioți și-n spada oțelită a bravilor ostași ai României. Încredeți-vă în sfințele rugăciuni ce le mălă stăntă marea biserică ortodoxă pentru binele și fericirea noastră a tuturor. Fiți încrezători în însușirile de bunălate, dreptate și sfințenie ale sufletului românesc și atunci avem liniște și mulțumire sufletească.

Cea-ce interesează Dama!

Vă veți putea confecționa efțin și frumos, cercetând prăvălia de modă E. Ocskay Arad, Str. Meșianu No. 7. Mai multe sute de metri flanel-tenis se pune în vânzare 78 cm. lat a 28 Lei per metru. — Priviți prețurile din vișină

Pălării bărbătești la modă

cămăși, cravate, șepci, gamașe, șaluri de mătase și de lână, mănuși de piele și de tricot captușite, batiste, ciorapi, articole de modă pt. bărbați și femei, umbrele, cu prețuri foarte reduse. ARAD, Bul. Reg. Ferd. 63-65. se la Szűcs Vis-a-vis cu gara Electrică.

Șoșonii sunt cel mai cunoscut

APPONYI

vis-a-vis cu Primăria

Albert Szabó

mare comerciant de sticlărie și articole de menaj.

Mare asortiment de porcelanuri etc. Secția radio, vinde marca

Standard Rex

cel mai perfect aparat, care are un singur defect, anume, că nu avem atâtea câte am putea vinde. Radio Standard este cadoul cel mai frumos de Crăciun.

Se vinde și în rate de 12 luni

Prețuri foarte reduse!

Paltoane pt. dame și pt. dșoare, precum și blănuri în toate calitățile.

IULIU PLESZ

ARAD, vis-a-vis cu intrare în dos de teatru.

Atențiune la adresă

Cu libelul „CREDIT” ca și cu bani gata 0-0-0-0-0

Paltoane, haine bărbătești, din materialul cel mai bun.

Poșta redacției.

Pentru dl. Coriolan Motorca, Nađaș. Trimiteți pr. verb. dela organizațiile: Drauți, Camna, Minișulșus, Lugăria, Cuied, Iercoșeni, Hodiș, Boesăg.

De sfințele sărbători se capătă pește de tot felul la firma LUTTWAK și ABRAMOVICI Arad, Cal. Banatului

Rugăm pe d-ții președinți ai organizațiilor Part. Poporului din județ, să aboneze VOINȚA POPORULUI. A se adresa administrației, sau Secretariatului Partidului.

Perfecția, frumusețea Săpunurilor „toaletă „BAEDER” este neîntrecută!

De vânzate la toate Drogueriile, Parfumeriile și farmaciile din țară

Dela secretariatul Partidului Poporului. Rugăm pu d-ții președinți ai organizațiilor din județ să ne scrie câte numere și pentru cine abonează ziarul Voința Poporului Răspândiți acest ziar! Articolele de fond le scrie totdeauna dl. Vasile Goldis! Luptăm pt. deviza: muncă, cinste și libertate! Scrișorile în acest sens și eventualele articole, știți, mișcarea culturală dela d-și să le trimiteți pe adresa: Mitra A. I. secretarul Part. Poporului, Arad, Str. Aviator I. Sava, No. 4. Abonați VOINȚA POPORULUI care va apăra interesele voastre!

Cumpărați la confecția

„VICTORIA”

Prețuri teribil de efține.

Mare târg de Crăciun și de Anul-Nou!

Vis-a-vis cu Dacia

Voința Poporului

Veți avea Crăciun placut, dacă faceți cumpărături la casa de modă RECORD!

Flanel de tenis 70 cm. 20.— lei Crep de chiné 190.— lei Ciorapi de mătăsoasă adeso 115.— lei Ștose pt. bărbați (800 lei) 395.— lei
 Pânzături deja fă 20.— lei 3 m. flanel-fond 135.— lei Șervete de masă pt. 6 pers 240.— lei Str. Eminescu No. 15.

Acum vindem cu orice preț acceptabil. Cel mai eficient membru al „CREDIT”-ului.

Moș Crăciun

Moș Crăciun de sus din ceriuri
 Bland și dulce la privire
 A venit c-un sac în spate
 Mare, mare preste fire.

S'a împărțit la jucărele
 Pruncilor buni la purtare
 Colindând din casa în casa
 Vezi c'ăi știa pe fiecare

O! le-a dat cu mână largă
 Daruri scumpe și bogate
 Pusli și sabii, cărți cu chipuri
 Pomul încercat cu toate.

E! dar celor răi la fire
 Din porunca Tatălui
 Nu le-a dat chiar nici-o carte
 Ci le-a pus nuieaua în cui

Copilași băgați de seamă
 Vă purtați cu toții bine
 De voiți să primiți daruri
 Și la anul care vine.

Ciuchiei, 8 Decembrie 1930.
 Elena Resteanu, inv.

Aperitiv.

Colțescu: Măi Popescule! În loc să le apuci dintr-odată să scrii câte năzbății toate, — când versuri, eând proză, bate-le-ar focu, — mai bine ai celi câte ceva dele autorii mai de seamă!

Popescu: Să cetesc, eu?! Păi, astfel cum vrei ca produsul meu literar să fie... original?!
 Atât pt. Domni, precum pt. Doamne serviciul de primul rang, prețuri eficiente

la SALONUL PIROSKY

coafor pt. Domni și Dame ARAD
 Str. Matei Corvin 2.

Ondulație Lei 15.—
 Spălat „ 15.—
 Manicure „ 15.—
 Tuns „ 15.—

Sistem de abonament. RADIO!

Szegiú

este cea mai veche întreprindere de mașini de scris
 Locul de cumpărare, cel mai eficient
 Vis-à-vis cu poșta mare.

Institut de Beauté.
 Salon cosmetic și coafor pt. dame.

GALLIK & Co.
 ARAD, Strada Bratianu
 (Palatul Minorilor).

PREȚURILE:

Ondulație Lei 20.—
 Ondulație cu apă „ 20.—
 Tuns „ 20.—
 Spălat „ 20.—
 Manicure „ 20.—
 Văpsitul de păr „ 20.—
 Ondulație Dauer (stabilă) dela L. 400.—
 Ingrijirea de obraz Lei: 40—60.—

Datine vechi de Crăciun

— Câteva însemnări extrase —

Celor ce trăiesc în sbuciumul clocolitor al vieții de oraș sărbătorile crăciunului le aduc vitrine feeric luminate pentru desfătarea ochilor și pentru suflete, o încercare penibilă de evadare din grijele de fiecare zi.

Fărăntul aceste sărbători le sărbătorește cu tot sufletul și le petrece așa cum este datina.

Să încercăm să pătrundem în primilitatea sufletului poporului, să-i cunoaștem obiceiurile și să înțelegem adâncă lor semnificație. Nu vorbim de colinde și de cântecele de stea care s-au importat și pe la orașe și care sunt astfel destul de cunoscute, ci de lucrurile cari fac farmecul obiceiurilor de crăciun până la anul nou, la țară, de acele naive înscenări în care slau începăturile teatrului nostru popular, care oglădesc spiritul mistic și — plin de superstiții — ale poporului român.

Astfel este viclemul în Muntenia, sau Irazii în Moldova, care infățișează nașterea Domnului, venirea magilor și primirea acestora de către Irod.

Personajele sunt de obicei: Irod, cei trei crai și câte un mășăriciu, care este după regiune Paiați, Moșul, sau Harapul. Este interesant de relevat ca această datină o întâlnim și la Ruși ca și la Moravi, lucruri cari ne face să bănuim că Viclemul are îndepărtată origină la poporul slav.

Dar ce face mai cu seamă salul să petreacă este convoiul ciudat care cutreieră din casă în casă în răstimpul dintre Crăciun și sfântul Vasile și care poartă după diferite regiuni numiri diferite: Turca, Copra, sau Breaza. Prin Oltenia, făcând cari merg

cu turca își aleg dela Ingaț vâtaful care o să-i conducă o feciorul care trebuie să joace turca.

Turca este un bot de oaie cu piele de epure pe la barbă, cu urechi împodobite cu bețe și punglici: Botul și coarnele sunt înțepente într-un lemn, pe care-l ține în mână omul care o joacă și care nu se vede fiind ascuns sub o pânzătură.

Prin Munții Apuseni, Turca are forma unu icap de cerb, pe acolo însă se găsește cu greu cine se duce cu turca. E părăsit de ingerul sau cel mult timp de șăptă-mână și dacă moare în acest interval nici popa nu-l sfințește în Muscel, Turca poartă numele de Breaza; este ciudat împodobită și merge din casă în casă înveselind pe toți gospodarii și mai ales pe copii cărui în urma ei.

Dar înfaptuire la unii locuitori din munte, a ciudatei credințe că Dumnezeu pentru a învesnicii nașterea fiului său, desleagă dela Crăciun la Bobotează, limbite de bitoacelor, numindu-le să spună fiecărui în față, adevărul, Brezaia, jumătate om și jumătate dobitoac. Este desigur o ființă răzlețită din străvechile coruri hachice și cel dintâiu obraz de teatru care s-a invil în datinele noastre populare.

Toate aceste datini fermecătoare, originalitatea lor alcătuesc un poem urias, istorico-religios, în care prezentul se împletește cu trecutul vieții reale, poem cu adâncă semnificație și care cristalizează credințele, superstițiile și primitivitatea sănătoasă a poporului român.

C. Campăta.

INREDS vopseilor vopsește, curățește, spală haine pt. dame și bărbătești, primește paltoane de piele pt. vopșire, ARAD, Bul. Reg. Ferd. 51 și Str. Eminescu 1 (Pal. Crucea-Aibă)

Ciorapi de lână dela . . . lei 38.— Haine de lână pt. copii
 „ „ ață „ „ 40.— dela 3—12 ani lei 360.—
 „ adeso No. 45 II. „ 155.— Svelter „ „ 108.—
 „ de mătese reform „ 60.— Ciorapi pt. bărbați dela „ 12.—
 Combinezona de măt. „ 125.— „ „ copii „ „ 10.—

A. BOGYÓ, ARAD, STR. EMINESCU 13.

Institutul de Credit și Păstrare a Comercianților din Arad.

I. Veți plăti săptămânal 10, 20 lei timp de 5 ani și primiți capitalul cu camăta compusă. II. Veți plăti între 3—15 ani și în fiecare 6 luni se capitalizează suma. (Săptămânal lei 20, veți primi treizeci mii lei). III. Anual se trage la sorți câștiguri în valoare de 100 000 lei.

Carol B. Reich Fii S.-A.
 Arad, Bulev. Regina Maria 15.

Cânepă- fuior, tort de cânepă, mreji pentru prescut, sfoară, saci, panere, chingi, pături, și tot fel de ștreanguri și căpestre. — Casa fondată în 1874.

Incadrări de tablouri blondel,

mare asortiment cu prețuri foarte eficiente se pot procura la
N. Merrath
 Strada Brătianu No. 21,
 vis-a-vis cu Corp. Industriașilor.

Carol Kniffel și Fiul
 Arad, Bul. Reg. Ferdinand I. 27.
 Casă proprie
 Lemne de foc mărunțate, Cărbuni de piatră. Cocs silezian
 Cărbuni de lemn.
 Transportat la domiciliu. — Prețuri reduse. — Prima calitate.

Sfințire de biserică în Lipova.
 Lipova, 22 Dec. — Azi s-a sfințit aci în localitate frumoasă și impozantă biserică ortodox-română. Ceremonialul sfințirii, cu mare fast, l-a condus P. S. Sa. Episcopul Grigorie Comșa, asistat de patruzeci de preoți.

Blănarul JUGA

execută cele mai variate lucrări de blănărie,
 lucrează piele de animale sălbatice, eficient și solid
 A R A D, Mărășesti No. 68.

Csalny

ceasornicar și giuvaer-giu, Arad, în fața bisericei luterane.

Târgul de Crăciun s'a început la „Regele Șocolatei”

Str. Meșianu (casa dr. Lukács).
 Cele mai fine zaharicale și șocolată, mare asortiment. În filiala mea „TOSCA” Bul. Reg. Maria No. 31 la fel prețuri de fabrică.

Lama de ras „RIVO” este cel mai bun, concurează cu toate fabricațiile.
 „RIVO” extra lei 8 buc.
 „RIVO” Master lei 12 buc.
 Se găsește pretutindeni:
Parfumeria „GRATIA”
 Arad, Bul. Reg. Ferd. 17.

Cafeneaua Cornul Vânătorului sub conducerea d-lui **Carol Bérczi**, s'a deschis. In fiecare seară **concertează Almay-Csóka** cu orchestra sa. Mâncări și be-
uturi excelențe, prețuri moderate

Crăciunul în Căminul Industriașilor. In prima zi de crăciun loi, 25 Dec. ora 9 seara se va juca comedia muzicală, în 3 acte: Căsătoria de încredere, de Carol Geró. Vineri, a doua zi de crăciun, la ora 9 seară serată artistică, Vor debuta: Magda Stern pianistă, Constantin Ursulescu cântăreț de operă, și se vor juca piesele: Sacul cu nisip, Boul, Acuzatul mut. In ambele zile după program dans

Funcționările, tagma cea mai osândită și bătută de Dumnezeu.

In ședința de ieri a Camerii deputaților, iarăși s-au pungașit banii bieților funcționari de Stat!

Și deputații majoritari, — în fine, — au revenit la sentimentul bun și omenesc și s-au declarat în contra proiectului de lege a reducerii salariilor funcționarești. Au depus și proiectul legii de mărirea impozitului global. La prima votare însă nu s-a obținut majoritatea voturilor și astfel guvernul a fost blamat chiar de deputații săi.

Național țărani îi însă sunt ne-sațioși și sangvini când e vorba de bani... și D. Ciceo Pop, președintele adunării a comunicat deputaților, că dacă nu votează cu majoritate proiectele guvernului demisionează și astfel desigur că și bieții parlamentari își pierd pita! In-suși d. Popovici ministrul de finanță a amenințat cu demisia.

Mai bine să piară de foame norodul de funcționari, decât să-și

piardă foliile plușate d-nii miniștrii și frumoasele venite d-nii deputați!

Și funcționarii vor fi muritori de foame, iar «aleși națiunii» mândrii flăcăi, se vor imbuiba în bunătațile hărăpite din bănuți sterși dela bietul contribuabil și bieții funcționarii! Iată roată! A trecut și peste ultima mângâiere și speranță a bietului funcționar. Frumos cadou din partea potentăților!

Pot oare să vă doresc sărbători plăcute, cetitorilor?!

Un loc de casă

250 m. quadrati și una mașina „SINGER” pt. bărbați. Se vinde eftin Arad-Murășel, Colonia-Nouă. **Călin F. Ion.**

Dau gratis 1/2 litri vin, dacă cum-părați 5 litri vin rosu, assu, cu prețul mai mare de Lei 12. Strada Calvin No. 1.

Candidatura D-lui Vasile Goldiș la Brașov.

Din București s-a svonit, că dl. Goldiș, Goga și alții fruntași ai Partidului Poporului ar candida la alegerile parțiale ce vor avea loc incurând.

Dl. Goldiș și organizația Arad al Partidului Poporului nu am încă nimic precis aci referitor. Atâta știm că Partidul Poporului este unitar și ca organizația și conduită și astfel nu ne vine a crede în știrile prea dubioase cu referire

la participarea în alegerile parțiale.

Partidul nostru s-a obținut dela alegeri din cauza legii anticonstituționale, administrative și nefiind această lege încă revocată Partidul Poporului și fruntașii săi se abțin în mod firesc dela luptele electorale ce se dau în baza acestei lege, prin care s-a împărțit țara în guvernii, după sistemul bolșevicilor din Rusia de azi!

Banca „Victoria” și situația deponenților.

Arad. 21. Dec. Având în vedere că soarta Bcii Victoria preocupă azi toată suflarea românească din jur și cu drept cuvânt putem, afirma că chestiunea Bcii Victoria este o problemă națională la granița de Vest a țării, — din sursele cele mai demue de toată încrederea ne-am informat asupra acestei instituțiuni de o veche și frumoasă activitate românească.

In urma crizei economice, ce bântuie azi întreaga țară, ajungând și Bca „Victoria” în dificultate financiară, a cerut deponenților subscrierea moratorului pe trei ani. Atât statul cât și Banca Națională i-a impus aceasta condiție, în care caz statul va veni cu un credit de lei 200 milioane, iar Banca Națională cu lei 150 milioane. Bine așteles, că în acest caz Banca „Victoria” va fi salvată, iar deponenții și vor primi pretențiunile împreună cu o dobândă de 3% de fiecare semestru și imediat după asanare, vor beneficia și de un împrumut eftin cu 12% la an.

Ce se întâmplă însă? Deponenții

refuză acordarea moratorului, așa, întrucât Banca este constrânsă să ceară Tribunalului un concordat forțat, la nereușirea căreia Banca intră în faliment și peste 12 mii de debitori vor fi înprocesați pt. plata datoriilor. Dar nici acest proces nu va putea ajuta nimic, fără va distruge pe debitori, deoarece nu se prezintă nici un cumpărător la licitație, rămânând imobilul în posesiunea Bcii!

In interesul deponenților divulgăm un secret și anumie, că *pasul Bcii Victoria este mai mare decât activul*, deci în caz de faliment nu vor incasa nimic iar la caz, de vine statul și Banca Națională cu un ajutor total de lei 350 milioane, capitalul și o mică dobândă este asigurat. Deci precum deponenții Bcii Timișana și Bihoreana au făcut, interesul fiecărui deponent este iscălirea moratorului, în care caz capitalul este salvat, iar în caz contrar își va pierde depunerea până la ultimul ban. Cugetați-Vă bine, căci mai aveți o singură lună. R.

De Crăciun și Anul nou

Specialități de licheuri **LICHTWITZ**
Rom Jamaica original **LICHTWITZ**
Cognac Medicinal Brandy **LICHTWITZ**
Absynt, Whisky, Gin **LICHTWITZ**
Orangeade francaise **LICHTWITZ**
Licheururi **FLORA**
Rom de ceai **FLORA**
Cognac cu treistele **FLORA**
Tuică de poame **FLORA**
Sirup **FLORA**

Cele mai eftine și mai bune

„FLORA”

Fabrică de rom și licheruri S.-A.
Arad, Bul. Reg Ferd. 33. Telefon 141.

Papăterie „Helicon”

Arad, Str. Mețianu 14.

Se vind cu prețuri foarte reduse

Hârtie de scris, cărți de vizite, decoruri pentru pom de Crăciun.

Freimann, Arad.

Str. Bratianu.

Expoziție permanentă de tablouri.

Execută încadrări eftin și frumos, satisfăcând și cele mai pretențioase gusturi.

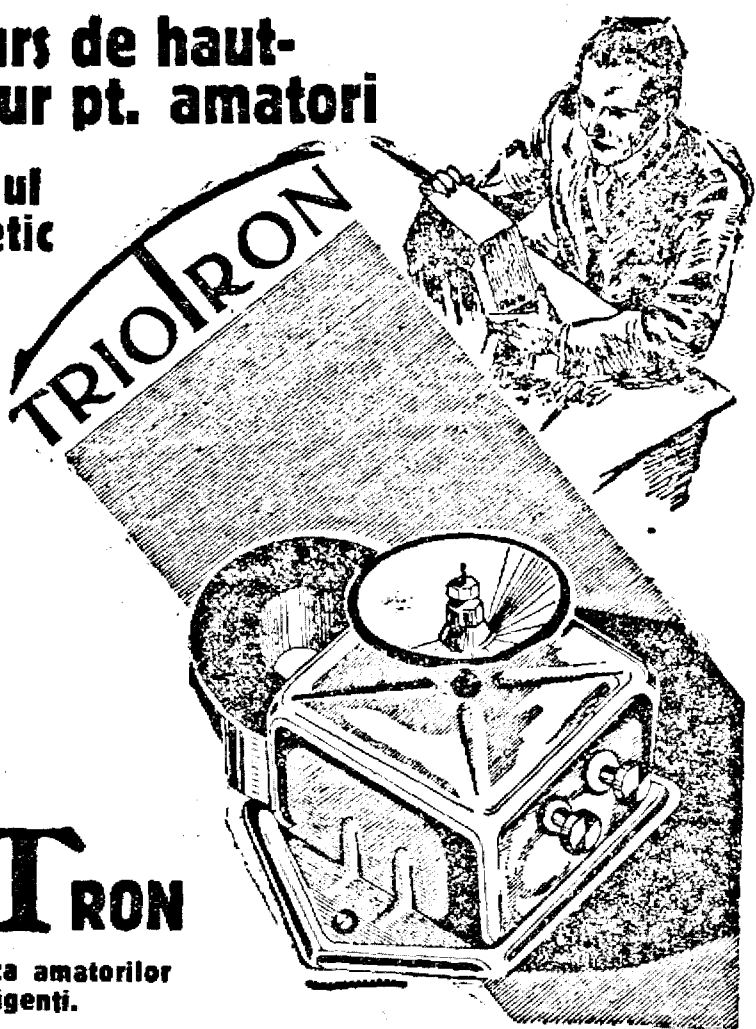
EUGEN REISMANN

Fabrică de Impletituri și Tricotage

ARAD, Str. Rusa Șirianu 23. TELEFON: 77.

Concurs de haut-parleur pt. amatori

Sistemul magnetic RW (roșiu)



TRIO TRON

este marca amatorilor exigenti.

Obiectul concursului este: confecționarea unui haut parleur, cu metode casnice, întrebuintând sistemul magnetic tip R.W. Trio-Tron.

Premiile:

Premiul I.: Un aparat de radio cu 5 lămpi, alimentat dela priză
„ II.: Un aparat de radio cu 4 lămpi, alimentat dela priză
„ III.: Un aparat de radio cu 3 lămpi, alimentat dela priză
„ IV-VI.: Produse Trio-Tron în valoarea de 4000 Lei cu 50% red.
„ VII-X.: Produse Trio-Tron în valoarea de 2000 Lei cu 50% red.

25 de premii de consolare. Amănunte asupra concursului la firma Dvs. de radio sau la Repr. pt. Ardeal al firmei

TRIO TRON

Carol Hirschmann Arad, Str. Gheorghe Lazar 17.

**Cu prețuri foarte scăzute
puteți cumpăra la
„Mercantil”**

Arad, vis-a-vis cu calceana Dacia.
Flanel de lenis Lei 28.—
Pânză Lei 24.—
Ștergator pentru păhar Lei 24.—
Califea cu mostre Lei 98.—
Captuseală pt. palton de
dam. 100 cm. Lei 85.—
Crepe de chine Lei 250.—
Covoare pres Lei 40.—
Covoare plușate Lei 1980.—
Coverturi pt. otoman Lei 880.—
Pierdele 3 părți Lei 195.—
Plapon cu vata Lei 390.—

Ștofe pt. dame și bărb.
mălasă, captuseală, pânză de zestre,
fețe de masă și pal, ștofe pentru
mobile în mare asortiment.
Cu carnetul „CREDIT” pe rate de
6 și jum. luni.

Uzina Electrică face cunoscut, că
în ziua de Duminecă, 21 Decem-
brie a. c. trebuind a face repara-
țiuni la rețeaua de înaltă tensiune,
va întrerupe furnizarea curentului
electric: între orele 8-3 p. m.
în Pârnea, Grădiște, Segă, Gai,
Str. Mocioni, Ghiza Birta, Mără-
sești, Calea Aurel Vlaicu

Lemne de foc,
de construcție și tâmp-
lărie cu libelul „Credit”

„Lemnarul”
Arad, Calea Saguna 66/70.
Telefon: 714.

Judecătoria Rurală Chișineu-Criș.
No. 3135-1930.

PUBLICAȚIUNE DE LICITAȚIE.

Subsemnatul delegat judecăto-
resc aduc la cunoștință generală,
că în cauza lui „Varul” întreprin-
dere pentru exploatarea varului
din Arad pentru suma de 10.116 lei
capital și accesorii, în urma deciz-
iei Judecătoriei Rurale Chișineu-
Criș No. 2842-1930, mișcătoarele
cuprinse în ziua de 20 Iunie 1930
pe cale execuțională de esconten-
tare și în preț de 17.450 Lei eva-
luate, și anume: un decimă cu 11
greutăți, 94 stj. lemne de foc de
diferită calitate, 1 oglindă de pă-
rele vor vinde prin licitație pu-
blică judiciară, care se va ține
în ziua de 23 Decembrie 1930 la
ora 3 d. m. la locuința urmăritu-
lui în comuna Chișineu-Criș, pen-
tru mobilele sechestrate la lo-
cuința, iar la ora 4 d. m. la depo-
zitul de lemne din Pădureni pen-
tru cele sechestrate acolo.

Chișineu-Criș, la 3 Dec. 1930.
Delegat judecătoresc: Indiscuabil.

AURUL

e cel mai ieftin
cadou de Crăciun.

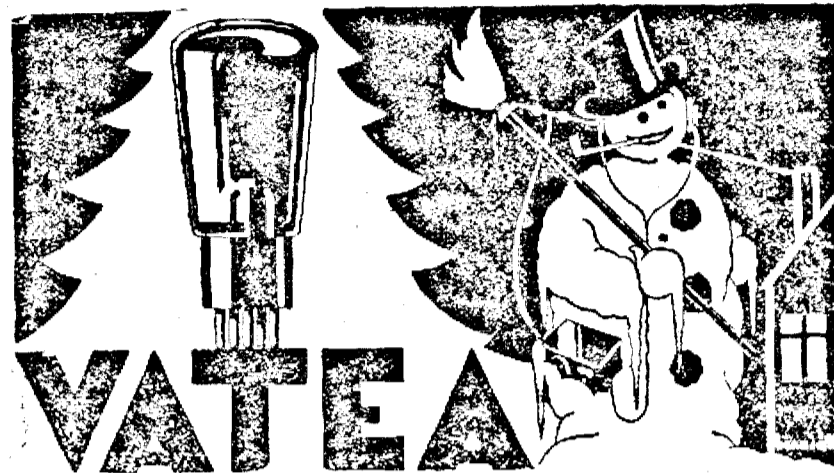
Mare cumpărare de
resturi.

Giuvaerghiul

„KUN”

vinde ieftin tot felul de aur,
de argint sau alte podoabe.

**Pe Crăciun cer și eu
tuburi de radio!**



Repr. Generală Ign. W. VERTES, Arad.

Revelionul în Arad.

Cercul Românesc din Arad aran-
jează în preșeara anului nou un
bal în toate saloanele sale din
Edificiul teatrului. Organizarea lui
a început deja, intrucât pe ziua de
Luni, 15 crt a fost convocată și
ținută în sala de conversații a cer-
cului, o consfătuire la care au luat
parte d-nii Dr. A. Botiș medic,
Dr. R. Moga, chestorul poliției,
ing. A. Filip, Maior Madancovici,
Căp. Virgil Rusu, Căp. A. Popovi-
ci, Dr. P. Pulici, A. Avramescu, R.
Cismaș, Liviu Lazar, A. Bogdan și
Păcuraru, directorul Cercului. S-au
discutat toate chestiunile pentru a
asigura reușita acestui bal tradi-
țional.

Pentru conducerea chestiunilor
tehnice de organizare a fost exmi-
să un comitet restrâns, sub preșe-
dinta d-lui Dr. A. Botiș și din ca-
re mai fac parte d-nii Chestor R.
Moga, Ing. Tr. Butoiescu, Ing. A.
Filip și B. Păcuraru; iar Comisia
complexă va ține o a doua șe-
dință Luni, la 22 crt ora 18 (6 d. a.)
la Cercul Românesc, când apoi se

vor discuta pe larg toate măsurile
găsite de bune de comitetul res-
trâns. La aceasta a doua consfă-
tuire vor putea lua parte și al-
te persoane, cari voiesc a contribui
pentru reușirea balului.

Cercul Românesc, ne având încă
complexă lista adreselor intelec-
tualilor români din Arad, roagă
pe aceasta cale pe toți, ceice do-
resc să ia parte la balul amintit,
ori la alte întruniri organizate de
cere, să-și comunice adresa (sau
de-a dreptul Cercului Românesc,
sau indirect prin vre-unul din dom-
nii aranjatori amintiți, cari s-au an-
gajat să aduce asemenea date. Este
trebuința de a ști adresa tuturor,
fiindcă sunt și persoane nou venite
și necunoscute încă cercului; de al-
lă parte experiența trecutului apro-
piat arată, că participarea tre-
buie anunțată anticipat, ca să se
poată rezerva din timp mese pe
seama participanților, să nu fie ni-
ci o supărare ori nemulțumire.
Pentru bal se vor trimite invitații
speciale.

Blănăria FICA TODOR Tot felul de blănuri cu prețul cel
mai ieftin. **Primesc** confecționarea și
și formarea de blănuri. **Căciuli din**
blană se vind engros și detail
ARAD, Bul. Reg. Ferdinand 31.

Economie mare la lemne! Obțineți cu Soba
patentă system „ZSIGUCZI” care arde
incontinuu.
O adevărată minune a tehnicii moderne! Zilnic primim sute de
scrisori de recunoștință și mulțumire. La lemne avantaj absolut de 50%.
Vizitați necondiționat Depozitul unde se găsesc aceste sobe:

HAMMER și FIUL Arad, Bul. Reg. Ferd. 27.

MOBILE în RATE Pe lângă condițiuni
de plată favorabile,
în preț de **GARAI** Arad, Piața Avram Iancu 10.
bani gata **Atențiune la adresă!**

**Industria
Textilă
Arădană**
Societate Anonimă Arad
Torcătorie, Țesătorie, albitoare, Vopsitorie.
Adresa Telegrafică: Tixtil Arad :—: Telefon 757.

**Casă nouă
de vânzare**

În Calea Aurel Vlaicu No. 104—
106 zidită pe un intravilan de 318
stângini, 10 ani scutită de dare,
actualmente restaurantul „Melul
Alb” situată colț de stradă în cel
mai frecventat loc în imediata a-
propiere de Oborul de cereale ce
se va deschide încurând, clădirea
constă din un local 12x5 metri
plus locuințele necesare, potrivită
pentru ori ce prăvălie ori atelier,
cu puțină transformare devine în
locuințe moderne.

Din mână liberă de vânzare ori
închiriere, cu preț foarte redus.
Amatorii să se interese la pro-
prietar în Arad-Gai, str. General
Doda 2.

**Maifrumos! Iustruește,
calcă și spală spălătoria**

Terezia Buttlinger

Strada Consistorului fost
Str. Batthyányi 35 în curte.

„VICTORIA”
Institut de Credit și Economie S. A.
ARAD.

Convocare.

Domnii acționari ai institutului de
credit și economie „Victoria” Arad
sunt convocați, pe ziu de 30 de-
cembrie 1930, ora 10 a. m. la

Adunarea Generală Extraordinară
care va avea loc în localul insti-
tutului din Arad, Bul. Regele Fer-
dinand I.
No 3, pe lângă următoarea ordine
de zi:

1. Deschiderea și constituirea
adunării generale extraordinare.

2. Comunicarea consiliului de ad-
ministrație pentru a cere concor-
dat preventiv.

Extras din statute: Art. 22, Dreptul
de critica la adunarea gene-
rală cu vot consultativ și decisiv,
îl au numai acei acționari, cari sunt
treceți ca proprietari în regis-
trul de acționari, cel puțin cu 6
luni înainte de întrunire, și cari
anunță consiliul de administrație
cu cel puțin 24 ore înainte, în
scris, dreptul lor de participare,
și prezintă eventual dovezile de
procură (plenipotență).

Excepție dela timpul de cel pu-
țin 6 luni, pentru introducerea în
registru de acțiuni, o fac, la ince-
put, acțiunile de prioritate, potri-
vit art. 6, al. 2.

Art. 6, alin. 2. Acțiunile de pri-
oritate conferă posesorilor toate
drepturile pe cari le posed, con-
form statutelor prezente, vechii ac-
ționari.

Arad, la 9. Decembrie, 1930
Consiliul de administrație.



AMBROS FISCHER & CO
AIUD-JUD-ALBA

Expedițiunea pentru toamna a in-
ceput. Cine dorește succes sigur,
plantează pomi, lufe etc. negrești
în toamnă. Catalog la cerere
gram. l.



Cadoul

cel mai bun.

Umbrelă

și cravate

„Transilvania“

Casă de umbrele.

Bulevardul Regele Maria 12.

Convocare.

Domnii acționari ai Băncii Industriștilor Comercianților Români S. A. Arad, prin aceasta să convoacă în adunarea generală extraordinară, conf. art. 9. al. ultim din statut, care se va ține în ziua de 22 Decembrie a. c. la oarele 10 a. m. în localul de birou din Bul. Regina Maria No. 17. Arad, cu aceea, că în caz de neînțelegere a acționarilor în număr corespunzător, adunarea generală se va ține în ziua de 4 Ianuarie 1931, în acelaș loc și la aceeaș oară cu orice număr de acționari va fi prezenți, pelângă următoarea ordine de zi:

1. Deschiderea adunării generale.
2. Alegerea președintelui, alor doi verificatori și un notar.
3. Prezentarea bilanțului pe gestiunea 1929 și raport asupra gestiunii 1930.
4. Descărcarea conziliului și a comitetului de cenzori.
5. Modificarea art. 34. p. a. din statut.
6. Hotărâre asupra lichidării, sau a continuării societății.
7. Eventuală numirea lichidatorilor.
8. Inchiderea adunării generale. Bilanț: încheiat la 31 Decembrie 1929. Activ: Cassa 70.485 lei. Cambii escontate 2.921.455 lei. (dintre cari dubioase 771.000 lei) descrieri 711.300 lei, 2.210.155 lei. Conturi-Curente debitoare 737.969 lei (descrieri 471.465 lei), 266.504 lei. Diversi debitori 65.110 lei descrieri 49.575 lei) 15.535 lei. Garanții B. N. R. 20.000 lei Mobilare 115.000 lei (descrieri 95.000 lei), 20.000 lei. Pierderi 1.303.011 lei. — Total: 3.905.690 lei. Pasiv: Capital 2.000.000 lei. Depuneri spre fructificare 297.694 lei. Reescont 1.417.600 lei. Conturi-Curente creditoare 54.106 lei. Diversi creditori 81.342 lei. Depozite de cassă 24.300 lei. Dăre restantă după depuneri 2.860 lei. Interese transitorii 27.788 lei. — Total: 3.905.690 lei. Conturi de ordine: Activ: Cambii de Cl. Current 125.000 lei. Garanții ipotecare 393.000 lei. Total 518.000 lei. Pasiv: Deponenți de Cambii de Cl. Current 125.000 lei. Deponenți de Garanții ipotecare 393.000 lei. Total: 518.000 lei. Arad, la 31 Decembrie 1929.

Magazin de modă,

Szénassi

care este cunoscut prin lefinătatea lui, până la revocare vinde cu prețuri de fabrică.

A R A D, în colțul Strada Crișan

Lemne de foc,

lefin și uscat la **EUGEN BOROS**

depozit de lemne

A R A D, Piața Cetatea Vechi
TELEFON: 591.

Mare târg de Crăciun

Casă de ciorapi și dantele

ARAD, STRADA EMINESCU No. 8.

1 buc. cămașă bărb cu 2 gule-re cu pieptul de pupline . . . L. 210	Cămașă de dame prima cal. L. 60.-
1 buc. cămașă bărb cu 2 gule-re din curat Popleine . . . 260	Combinozom . . . 85.-
1 buc. izmen . . . 65	Pantaion de dame Reform . . . 49.-
1 cămașă de noapte bărb. . . 165	Ciorap bărb. . . 13.-
1 Svelter bărb. de iarnă . . . 115	de iarnă . . . 18.-
1 de dame . . . 178	de mătășă fără defect. . . 34.-
	de mătășă . . . 39.-
	dame pt. iarnă . . . 18.-

Atențiune! Mare asortiment în tot feluri de dantele. Atențiune!

„Centrala de mobile“

vinde, dormitoare, sufragerii, șezloane etc. cu prețuri foarte reduse.

ARAD, Str. Moise Nicoara 9-11. și Bulevardul Regele Ferdinand 28.

Cu prețuri foarte reduse

se găsesc cărți de contabilitate, imprimate, scrisori cu monograme, cărți de vizită, stilouri cu peniță de aur, în asortiment mare la

Max Molnár & Comp.

A R A D, Strada Brătianu, colț cu Strada Vulcan, vis-a-vis cu poșta Centrală. Comenzile din provincie se execută în aceeași zi. Telefon interurban 601.

Cadouri de crăciun

practice și bune, la

I. Eisele

casă de textile și modă,

Srada Mețianu No. 2.

Prețuri foarte reduse.

Fabrica de Zahăr

Societate Anonimă
A R A D.

PUBLICAȚIUNE DE LICITAȚIE.

Subsemnatul Dr. Silviu Păscătiu notar public în Arad aducem la cunoștință publică că în ziua de 23 Decembrie 1930 la ora 2 și jum. după masă în biroul subsemnatului notar public din Arad, Strada Alexandri Nr. 3. se vor vinde la licitație publică în baza §-ului 306 din codul comercial în sarcina, rizicului și cheltuiala debitorului tardiv diferite obiecte gajate ca și: ceasuri de aur pentru femei, catene, inele, butoane, broșuri, brățări dela prețul de strigare de 200 Lei până la 1500 Lei, ceasuri de aur și de argint bărbătești și catene dela prețul de strigare de 400

Lei până la 2500 Lei, butoane și inele de briliant și diamant pe prețul de strigare 800 Lei până la 3500 Lei și 20.000 Lei, tacâmuri de argint, serviz mocca, serviz de li-eur, tave, poșete, tabachere, ceasuri antice în valoare totală de 300.000 Lei, amatorului care va oferi mai mult pe lângă plată în numerar. Obiectele ce urmează a-se vinde se pot vedea la subsemnatul notar public în ziua de licitație dela ora 9 până la 12, unde sunt depuse și condițiunile detaliate de licitație.

Arad, la 20 Decembrie 1930.

Notar public:
Dr. Silviu Păscătiu din Arad.

Mare târg de Crăciun

M. Fischer

Casă de sticlă- și porțelanuri

Fiecare cumpărător primește un cudou de mare valoare.

Casa Crucea albă.

Telefon: 390.

TIP. CORVIN, ARAD.

A sosit mare cantitate de

Sosoni

original Hutschingsol
cu prețuri reduse:

Cisme de femei	780	625
„ jum. de femei	700	595
„ negre zips inch.	600	395
„ culoare zips inch.	600	495
Negri l. cauciuc	450	350
Galoși bărb. negri 1-7	320	275
Wimpassing de copii		
8-14	250	190
Fetițe Wimpassing	300	220

Se pot cumpăra la casele de ghen

**Lévay și Szigeti
Frații Apponyi
Iványi Menyhért
Ráta**

König & Lázár

Arad, Str. Bucur 3.

Biroul de transporturi internaționale și vămuri.

RAMURI DE AFACERI:

Traficul de grupaj intern.

Colli Express

Serviciul coletelor interne. Colectele soseș cel mai târziu în 24 ore la Stațiunile cel mai departate.

Serviciul de colete Mirschpost

dela toate țările din Europa.

Trafic de grupaj

dela toate țările din străinătate.

Autocamionaj

cu autocamioane proprii Legătură zilnică între Arad și Timișoara.

Camionaj

cu vehicule proprii, loco și în regiune. Trafic de mărfuri interne (Predarea și eliberarea mărfurilor).

Transporturile de mobile

cu camioane de mobile patente, proprie în trafic intern și extern.

în magazinare

în magazii uscate (mobile și mărfuri de tot felul) cu taxe de a igurare redusă.

Export

Vămuri la toate punctele de frontieră din țară.

Biroul de calculare

Oferte gratuite în relațiile interne și externe.

Convocare.

Potrivit decisului dat sub Nr. Fsoc. 111-1930-6 de tribunalul din Arad d-nii acționari ai societății anonime Alexandru Kramer & Comp. în lichidare din Arad sunt rugați a se întruni în adunarea generală extraordinară în ziua de 29 Decembrie 1930 ora 6 d. m. în biroul societății în Arad, B-dul Regina Maria Nr. 17. cu aceea mențiune, că acțiunile trebuiesc depuse la Societatea Bancară Română sucursala Arad conform §-ului 15. din statute. Ordinea de zi:

1. Luarea hotărârei în urma demisiunii lichidatorului Alexandru Pollak.

2. Modificarea hotărârei referitor la reprezentarea și notarea firmei.

3. Luarea hotărârei în urma demisiunii celor 2 membri din comitetul de cenzori și alegerea alor 2 membri în comitetul de cenzori.

Acționarii vor cunoaște, că în caz de neprezentarea în număr suficient se va proceda conform art. 17. din statute.

Arad, la 18. Decembrie 1930.

Comisiunea de lichidatori:

S. A. Alex. Kramer & Co.
în lichidar.